

BORLAND SOFTWARE CORPORATION

## WARUNKI LICENCJI

BORLAND® TURBO DELPHI® EXPLORER  
BORLAND® TURBO DELPHI® PROFESSIONAL  
BORLAND® TURBO DELPHI® FOR .NET EXPLORER  
BORLAND® TURBO DELPHI® FOR .NET PROFESSIONAL  
BORLAND® TURBO C# EXPLORER  
BORLAND® TURBO C# PROFESSIONAL  
BORLAND® TURBO C++ EXPLORER  
BORLAND® TURBO C++ PROFESSIONAL

UWAGA: NINIEJSZE OPROGRAMOWANIE FIRMY BORLAND (ZWANE DALEJ, WRAZ Z DOŁĄCZONĄ DOKUMENTACJĄ, „PRODUKTEM”) JEST WŁASNOŚCIĄ FIRMY BORLAND SOFTWARE CORPORATION („BORLAND”). PRODUKT JEST UDOSTĘPNIANY PIERWOTNEMU NABYWCY NA WARUNKACH NINIEJSZEJ UMOWY LICENCYJNEJ (ZWANEJ DALEJ „LICENCJĄ”). PRZED ZAINSTALOWANIEM PRODUKTU LUB KORZYSTANIEM Z NIEGO PROSIMY O UWAŻNE PRZECZYTANIE NINIEJSZEJ LICENCJI. KOPIA NINIEJSZEJ UMOWY LICENCYJNEJ JEST DOSTĘPNA DO WGLĄDU W PLIKU „LICENSE.TXT”, DOŁĄCZONYM DO PRODUKTU.

LICENCJOBIORCA MOŻE ZAAKCEPTOWAĆ NINIEJSZĄ LICENCJĘ, WYRAŻAJĄC ZGODĘ PONIŻEJ. LICENCJĘ MOŻNA ODRZUCIĆ I ZAKOŃCZYĆ PROCES INSTALACJI, WYBIERAJĄC PONIŻEJ OPCJĘ ODRZUCENIA. LICENCJOBIORCY, KTÓRY NIE WYRAZI ZGODY NA WARUNKI UMOWY LICENCYJNEJ, NIE WOLNO INSTALOWAĆ ANI UŻYWAĆ PRODUKTU. W CELU UZYSKANIA PEŁNEGO ZWROTU KOSZTÓW MOŻNA ZWRÓCIĆ PRODUKT DO FIRMY BORLAND LUB DO JEJ AUTORYZOWANEGO DYSTRYBUTORA W CIĄGU DZIESIĘCIU (10) DNI OD DATY OTRZYMANIA PRODUKTU, WRAZ Z ORYGINALNYM OPAKOWANIEM I DOWODEM ZAKUPU. KAŻDORAZOWE UŻYCIE PRODUKTU TRAKTOWANE JEST RÓWNOZNACZNIE Z AKCEPTACJĄ WARUNKÓW UMOWY LICENCYJNEJ.

Firma Borland udzieli Licencjobiorcy niniejszej Licencji wyłącznie jeżeli Licencjobiorca uzyskał Produkt od firmy Borland lub autoryzowanego dystrybutora firmy Borland. Jeśli Licencjobiorca uzyskał Produkt z jakiegokolwiek innego źródła, nie może zainstalować Produktu ani korzystać z niego.

1. PRAWO WŁASNOŚCI Produkt jest własnością firmy Borland. Produkt jest licencjonowany, nie sprzedawany Licencjobiorcy, bez względu na ewentualne wzmianki o jego „nabyciu”. Licencjobiorca przyjmuje do wiadomości i wyraża zgodę na to, że: (a) Produkt jest chroniony prawami autorskimi i innymi prawami obowiązującymi w Stanach Zjednoczonych; (b) firma Borland i jej licencjodawcy zachowują wszelkie prawa autorskie i inne prawa własności intelektualnej do Produktu; (c) nie istnieją żadne licencje dorozumiane, wynikające z niniejszej Licencji, a firma Borland zachowuje wszelkie prawa, które nie zostały wyraźnie udzielone Licencjobiorcy; (d) Licencjobiorca nie nabywa prawa własności do Produktu ani do innych korzyści (oprócz praw licencyjnych) w odniesieniu do Produktu lub związanych z nim; oraz (e) firma Borland jest właścicielem wszystkich kopii Produktu, bez względu na sposób ich wykonania. Licencjobiorca oświadcza, że nigdy i nigdzie w żaden sposób nie będzie kwestionować prawa własności firmy Borland do Produktu, nie będzie podważać legalności praw firmy Borland do

Produktu. Niniejsza Umowa Licencyjna nie daje Licencjobiorcy żadnych praw do korzystania z jakiegokolwiek znaku towarowego czy usługowego należącego do firmy Borland.

## 2. UDZIELENIE LICENCJI I ZAKRES ZASTOSOWANIA

2.1 Licencje Do każdej uzyskanej licencji na używanie produktu Licencjobiorca otrzyma Certyfikat Licencyjny (zwany dalej „Certyfikatem Licencyjnym”), którym może być certyfikat, podręcznik instalacji i licencjonowania, faktura lub plik aktywacyjny, i który może zostać dostarczony wraz z nośnikami Produktu albo oddzielnie przez firmę Borland lub jej autoryzowanych dystrybutorów lub sprzedawców. Certyfikat Licencyjny będzie zawierał informacje dotyczące konkretnego licencjonowanego Produktu (Turbo Delphi Explorer, Turbo Delphi Professional, Turbo Delphi For .Net Explorer, Turbo Delphi For .Net Professional, Turbo C# Explorer, Turbo C# Professional, Turbo C++ Explorer lub Turbo C++ Professional), typu licencji, w ramach której można korzystać z Produktu oraz liczby uzyskanych licencji. Aby uaktywnić Produkt i korzystać z niego, zgodnie z postanowieniami zawartymi w niniejszej Umowie Licencyjnej, należy po pojawieniu się odpowiedniego monitu postępować według instrukcji. Licencjobiorca może uzyskać następujące rodzaje licencji: Licencję Testową oraz Licencję Oznaczonego Użytkownika, które zostały zdefiniowane w punkcie 2 niniejszej Umowy Licencyjnej. Jeśli Certyfikat Licencyjny nie określa rodzaju nabytej licencji, Licencjobiorca uzyskuje Licencję Oznaczonego Użytkownika. Więcej informacji na temat tego, jakie ewentualne typy licencji powinny być dołączone do nośnika z Produktem, można uzyskać, kontaktując się z firmą Borland albo jej autoryzowanym dystrybutorem lub sprzedawcą.

2.2. Licencja Testowa Warunki zawarte w punkcie 2.2 mają zastosowanie tylko wtedy, gdy Licencjobiorca uzyskał Licencję Testową na Produkt bezpośrednio od firmy Borland lub od jej autoryzowanego dystrybutora bądź sprzedawcy. W celu wypróbowania Produkt można tymczasowo zainstalować w sposób opisany poniżej, wyłącznie w niekomercyjnych celach związanych z jego wypróbowaniem lub przetestowaniem („Okres Testowania”). Okres Testowania to dłuższy z następujących dwóch okresów: czasu podanego przez firmę Borland i trzydziestu (30) dni od daty zainstalowania Produktu. Po zakończeniu Okresu Testowania licencja na używanie Produktu wygasa. Na Okres Testowania firma Borland udziela Licencjobiorcy osobistej, niewyłącznej, nieprzenośnej i ograniczonej licencji na używanie Produktu wyłącznie w celach testowych. **PRODUKT MOŻE BYĆ WYPOSAŻONY W FUNKCJĘ CZASOWĄ UNIEMOŻLIWIAJĄCĄ DZIAŁANIE PO UPŁYWIE USTALONEGO OKRESU TESTOWANIA. DO URUCHOMIENIA APLIKACJI UTWORZONYCH W OKRESIE TESTOWANIA MOŻE BYĆ WYMAGANY DZIAŁAJĄCY PRODUKT LUB JEGO CZĘŚĆ. PO UPŁYWIE OKRESU TESTOWANIA URUCHOMIENIE APLIKACJI UTWORZONYCH W OKRESIE TESTOWANIA MOŻE BYĆ NIEMOŻLIWE. NALEŻY ZATEM PODJĄĆ ODPOWIEDNIE KROKI W CELU UNIKNIĘCIA UTRATY DANYCH.** Używanie Produktu po Okresie Testowania jest możliwe pod warunkiem zakupu od firmy Borland lub jej autoryzowanych dystrybutorów bądź sprzedawców Certyfikatu Licencyjnego określającego liczbę i rodzaj udzielonych licencji, umożliwiających używanie Produktu na warunkach i zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy Licencyjnej. Licencjobiorcy nie wolno w Okresie Testowania korzystać z Produktu w jakichkolwiek celach komercyjnych, handlowych, rządowych ani instytucjonalnych. Po zakończeniu Okresu Testowania dalsze korzystanie z Produktu bez zakupu licencji komercyjnej w celu uzyskania Certyfikatu Licencyjnego jest zabronione. Jeśli po zakończeniu Okresu Testowania licencja na Produkt nie zostanie zakupiona, Licencjobiorca niniejszym wyraża zgodę na trwałe usunięcie lub skasowanie Produktu ze wszystkich systemów komputerowych, łącznie z serwerami, zgodnie z poniższą definicją, oraz stacjami roboczymi, na których był on zainstalowany oraz zniszczenie wszelkiego otrzymanego oprogramowania i dokumentacji oraz niedokonywanie ponownej instalacji Produktu.

Jeżeli Licencjobiorca ma zamiar nadal korzystać z Produktu po zakończeniu Okresu Testowania, powinien skontaktować się z firmą Borland lub jej autoryzowanym dystrybutorem bądź sprzedawcą w celu zamówienia komercyjnych licencji na korzystanie z Produktu. Następujące postanowienia niniejszej Umowy nie odnoszą się do Licencjobiorcy, który nabędzie Licencję Testową: licencje ujęte w punkcie 3, oraz cały punkt 11.

2.3 Licencja Oznaczonego Użytkownika Warunki zawarte w niniejszym punkcie 2.3 mają zastosowanie wyłącznie jeżeli Licencjobiorca nabył Licencję Oznaczonego Użytkownika na Produkt, zdefiniowaną w Umowie, bezpośrednio od firmy Borland lub od jej autoryzowanego dystrybutora bądź sprzedawcy. Z zastrzeżeniem warunków niniejszej Licencji firma Borland udziela osobie fizycznej lub, w przypadku osoby prawnej, jednej (1) wyznaczonej osobie w organizacji („Oznaczonemu Użytkownikowi”), osobistej, niewyłącznej, nieprzenośnej i ograniczonej licencji na korzystanie z Produktu wyłącznie do użytku wewnętrznego. Licencjobiorca może nabyć od firmy Borland lub jej autoryzowanego dystrybutora bądź sprzedawcy dodatkowe licencje w celu umożliwienia używania Produktu przez większą liczbę Oznaczonych Użytkowników (każdą na warunkach „Licencji Oznaczonego Użytkownika”). Wspomniane Licencje Oznaczonego Użytkownika zostaną udzielone wyłącznie na dostęp i użytkowanie Produktu przez liczbę Oznaczonych Użytkowników równą liczbie udzielonych licencji, za które wniesione zostały stosowne opłaty licencyjne i dla których uzyskano Certyfikat Licencyjny. Produkt może być używany tylko przez Oznaczonych Użytkowników, zgodnie z warunkami i postanowieniami niniejszej Umowy Licencyjnej. Licencjobiorca oświadcza, że nie wyznaczy większej liczby Oznaczonych Użytkowników niż liczba Licencji Oznaczonego Użytkownika, których firma Borland lub jej autoryzowany dystrybutor bądź sprzedawca jednoznacznie udzielił Licencjobiorcy, i nie dopuści, aby Produkt był używany przez jakiegokolwiek osoby inne niż wyznaczeni przez niego Oznaczeni Użytkownicy. Licencjobiorca może zainstalować Produkt na odpowiedniej liczbie stanowisk komputerowych, przy założeniu, że Oznaczony Użytkownik jest jedyną osobą upoważnioną do korzystania z Produktu. Zgodnie z innymi warunkami i zastrzeżeniami niniejszej Licencji, Licencjobiorca może wykonać odpowiednią liczbę kopii zapasowych Produktu i umieścić je na nośnikach zapasowych, na przykład twardych dyskach, nośnikach optycznych lub magnetycznych oraz na jednej (1) płycie CD, wyłącznie na wypadek uszkodzenia lub zniszczenia oryginalnej kopii. Firma Borland zachowuje wszelkie prawa, które nie zostały jednoznacznie udzielone Licencjobiorcy w ramach niniejszej Licencji.

### 3. WARUNKI OGÓLNE DOTYCZĄCE PROGRAMÓW SKOMPILOWANYCH I SKŁADNIKÓW REDYSTRYBUCYJNYCH

3.1 Składniki Redystrybucyjne Produkt może zawierać pewne pliki, biblioteki, i/lub kod źródłowy wyraźnie określone przez firmę Borland jako „Składniki Redystrybucyjne” w załączonej dokumentacji drukowanej czy dostępnej on-line, które są niezbędne do korzystania z Dział utworzonych przy pomocy Produktu (zwane dalej „Składnikami Redystrybucyjnymi”). Firma Borland może określać inne pliki jako Składniki Redystrybucyjne. Dodatkowe informacje dotyczące Składników Redystrybucyjnych zawiera dokumentacja, w tym również pliki „readme” lub „deploy” dostarczane wraz z Produktem. Zgodnie z warunkami i postanowieniami niniejszej Licencji, Licencjobiorca może swobodnie rozprowadzać kod źródłowy lub kod skompilowany, do którego ma pełne prawo własności i który nie zawiera żadnych Składników Redystrybucyjnych.

3.2 Licencjonowanie Składników Redystrybucyjnych Zgodnie z warunkami i postanowieniami niniejszej Licencji, łącznie z ograniczeniami punktu 3.3, firma Borland udziela Licencjobiorcy osobistej, niewyłącznej, niepodlegającej przeniesieniu i ograniczonej licencji uprawniającej do: (a)

sporządzania dokładnych kopii Składników Redystrybucyjnych i rozprowadzania tych kopii wyłącznie jako komponentów Dzieł własnych, wyłącznie w celu umożliwienia użytkownikom Dzieła (zwanym dalej „Użytkownikami”) zainstalowania i uruchomienia Dzieł; (b) instalowania i uruchamiania Składników Redystrybucyjnych, bez zmian, na komputerach będących własnością Licencjobiorcy lub posiadanych przez niego wyłącznie do użytku wewnętrznego; oraz (c) udzielania licencji Użytkownikom na osobiste, niewyłączne, niepodlegające przeniesieniu prawo do instalowania i uruchamiania Składników Redystrybucyjnych, bez zmian, wyłącznie jako składników Dzieł i wyłącznie do użytku wewnętrznego Użytkowników, zgodnie z ograniczeniami punktu 5 dotyczącymi Składników Redystrybucyjnych. Prawa udzielone Licencjobiorcy zgodnie z punktem 3.2 nie mogą być realizowane przez inne osoby, w tym osoby biorące udział w opracowywaniu oprogramowania, bez względu na sposób kompilowania, łączenia czy pakowania Dzieł. Prawa te dotyczą wyłącznie Składników Redystrybucyjnych nie zaś jakichkolwiek innych plików, bibliotek, kodu źródłowego ani innych składników Produktu lub dzieł pochodnych. Mogą być one realizowane wyłącznie w odniesieniu do Dzieł stworzonych przez Licencjobiorcę przy użyciu właściwie licencjonowanej i odpowiednio zarejestrowanej kopii Produktu.

3.3 Niektóre ograniczenia Niezależnie od wszelkich wprowadzonych modyfikacji i od sposobu kompilowania, łączenia czy pakowania Dzieł, Licencjobiorca: (a) z zastrzeżeniem przypadków przewidzianych punktem 3.6, nie może zezwalać Użytkownikom na modyfikację, dalszą redystrybucję Składników Redystrybucyjnych czy wykorzystywanie Składników Redystrybucyjnych w tworzonych przez nich programach; (b) nie może używać nazw, logo czy znaków towarowych firmy Borland ani jej dostawców w celu reklamowania swoich Dzieł, z wyjątkiem opisowej informacji, że Dzieło zostało napisane z wykorzystaniem Produktu; (c) wszelkie kopie Dzieł stworzonych przez Licencjobiorcę muszą być zaopatrzone w poprawną informację o prawach autorskich, własną lub firmy Borland, Licencjobiorca nie może usuwać ani zmieniać informacji o prawie autorskim, znaków towarowych ani innych informacji o prawach własności firmy Borland zawartych w dowolnej części Składników Redystrybucyjnych; oraz (d) Licencjobiorca może rozprowadzać Składniki Redystrybucyjne wyłącznie z Dziełami, które dodają podstawowe i znaczące funkcje do Składników Redystrybucyjnych, nie są jedynie zbiorem czy podzbiorem Składników Redystrybucyjnych i zostały stworzone zgodnie z warunkami niniejszej Umowy Licencyjnej.

3.4 Relacje z Użytkownikami Z zastrzeżeniem przypadków przewidzianych punktem 4, nie istnieją żadni beneficjenci niniejszej Licencji będący stronami trzecimi. Oznacza to, że firma Borland nie udziela nikomu żadnej gwarancji innej niż ograniczona gwarancja udzielona pierwotnemu nabywcy Produktu zgodnie z warunkami niniejszej Licencji, zaś Licencjobiorca będzie wyłącznie odpowiedzialny przed Użytkownikami (oraz wszystkimi, którzy korzystają z Dzieł lub wejdą w ich posiadanie) za wsparcie techniczne, obsługę, aktualizacje, pomoc techniczną czy inną (także w odniesieniu do wszelkich dołączonych Składników Redystrybucyjnych), a osoby takie nie będą miały prawa zwracania się do firmy Borland w celu uzyskania usług czy pomocy. Licencjobiorca zobowiązuje się do zapewnienia firmie Borland, jej licencjodawcom, dostawcom i ich pracownikom, reprezentantom, dyrektorom oraz podmiotom stowarzyszonym ochrony przed odpowiedzialnością z tytułu jakichkolwiek roszczeń czy zobowiązań wynikłych z lub związanych z użytkowaniem, dostarczaniem, powielaniem czy dystrybucją Dzieł Licencjobiorcy przez strony trzecie.

3.5 Oprogramowanie Stron Trzecich Produkt, w tym Składniki Redystrybucyjne, może zawierać kod źródłowy, pliki podlegające redystrybucji i/lub inne pliki dostarczone przez sprzedawcę będącego stroną trzecią („Produkt Strony Trzeciej”). Ponieważ korzystanie z Produktu Strony Trzeciej może podlegać ograniczeniom licencyjnym nałożonym przez sprzedawcę będącego stroną

trzecią, należy sprawdzić w dokumentacji dostępnej on-line (jeśli istnieje) dostarczonej z Produktem Strony Trzeciej, czy istnieją jakieś ograniczenia licencyjne nałożone przez sprzedawcę będącego stroną trzecią. W każdym wypadku wszelkie ograniczenia licencyjne nałożone przez sprzedawcę będącego stroną trzecią są warunkami dodatkowymi w stosunku do postanowień i warunków niniejszej Licencji, a nie zastępują ich.

3.6 Postanowienia dotyczące Programistów Składników Dla celów punktu 3.6 poniższe terminy mają następujące znaczenie:

„Składnik” oznacza moduł programu lub obiekt, utworzony przez Licencjobiorcę za pomocą Produktu, przeznaczony do współdziałania z innymi modułami programów/obiektami, utworzonymi przez inne osoby za pomocą innego środowiska programistycznego.

„Klient Składników” oznacza osobę fizyczną lub prawną, wykorzystującą Składniki Licencjobiorcy do celów: (i) integracji takich Składników z modułami programów/obiektami utworzonymi za pomocą innego środowiska programistycznego; oraz (ii) dystrybucji takich zintegrowanych produktów wśród Użytkowników.

„Programista Składników” oznacza osobę fizyczną lub prawną wykorzystującą Produkt do tworzenia Składników przeznaczonych do dystrybucji wśród Klientów Składników.

Jeżeli Licencjobiorca jest Programistą Składników, może (i) rozprowadzać kopie Składników Redystrybucyjnych wśród Klientów Składników oraz (ii) przyznawać prawo do rozprowadzania kopii Składników Redystrybucyjnych razem ze Składnikami Licencjobiorcy i Dziełami Klientów Składników wśród Użytkowników Klientów Składników, jeżeli Licencjobiorca podpisał wcześniej z takim Klientem Składników umowę spełniającą wymagania punktu 3.6 i zawierającą następujące postanowienia (wyliczone według kontekstu):

3.6.1 Cesja praw licencyjnych Składników Redystrybucyjnych Zgodnie z warunkami i postanowieniami niniejszego punktu, łącznie z ograniczeniami punktu 3.6.2, [wstawić nazwę Programisty Składników] udziela Licencjobiorcy osobistej, niewyłącznej, niepodlegającej przeniesieniu i ograniczonej cesji licencji uprawniającej do: (a) sporządzania dokładnych kopii Składników Redystrybucyjnych i rozprowadzania tych kopii wyłącznie jako komponentów dzieł własnych zawierających składniki uzyskane od [wstawić nazwę Programisty Składników] (zwanym dalej „Dziełami”), wyłącznie w celu umożliwienia użytkownikom Dzieła (zwanym dalej „Użytkownikami”) zainstalowania i uruchomienia Dzieł; (b) instalowania i uruchamiania Składników Redystrybucyjnych, bez zmian, na komputerach będących ich własnością lub posiadanych wyłącznie do wewnętrznych celów programistycznych; oraz (c) udzielania dalszej cesji licencji Użytkownikom na osobiste, niewyłączne, niepodlegające przeniesieniu prawo do instalowania i uruchamiania Składników Redystrybucyjnych, bez zmian, wyłącznie jako składników Dzieł i wyłącznie do użytku wewnętrznego Użytkowników, zgodnie z ograniczeniami punktu 3.6.4 dotyczącymi Składników Redystrybucyjnych.

3.6.2 Niektóre ograniczenia Niezależnie od wszelkich wprowadzonych modyfikacji i od sposobu kompilowania, łączenia czy pakowania Dzieł, Licencjobiorca: (a) nie może zezwalać Użytkownikom na modyfikację, dalszą redystrybucję Składników Redystrybucyjnych czy wykorzystywanie Składników Redystrybucyjnych w tworzonych przez nich programach; (b) nie może używać nazw, logo czy znaków towarowych firmy Borland ani jej dostawców w celu reklamowania swoich Dzieł, z wyjątkiem opisowej informacji, że Dzieło zostało napisane z wykorzystaniem Produktu; (c) wszelkie kopie Dzieł stworzonych przez Licencjobiorcę muszą być

zaopatrzone w poprawną informację o prawach autorskich, własną lub firmy Borland, Licencjobiorca nie może usuwać ani zmieniać informacji o prawie autorskim, znaków towarowych ani innych informacji o prawach własności firmy Borland zawartych w dowolnej części Składników Redystrybucyjnych; oraz (d) Licencjobiorca może rozprowadzać Składniki Redystrybucyjne wyłącznie z Dzielami, które dodają podstawowe i znaczące funkcje do Składników Redystrybucyjnych, nie są jedynie zbiorem czy podzbiorem Składników Redystrybucyjnych.

3.6.3 Wykluczenie gwarancji Firma Borland nie udziela nikomu żadnej gwarancji, Licencjobiorca będzie wyłącznie odpowiedzialny przed Użytkownikami (oraz wszystkimi, którzy korzystają z Dziel lub wejdą w ich posiadanie) za wsparcie techniczne, obsługę, aktualizacje, pomoc techniczną czy inną (także w odniesieniu do wszelkich dołączonych Składników redystrybucyjnych), a osoby takie nie będą miały prawa zwracania się do firmy Borland w celu uzyskania usług czy pomocy. Licencjobiorca zobowiązuje się do zapewnienia firmie Borland, jej licencjodawcom, dostawcom i ich pracownikom, reprezentantom, dyrektorom oraz podmiotom stowarzyszonym ochrony przed odpowiedzialnością z tytułu jakichkolwiek roszczeń czy zobowiązań wynikłych z lub związanych z użytkowaniem, dostarczaniem, powielaniem czy dystrybucją Dziel Licencjobiorcy przez strony trzecie.

3.6.4 Licencjobiorcy nie wolno: (a) modyfikować, adaptować, zmieniać, tłumaczyć ani tworzyć dzieł pochodnych Składników Redystrybucyjnych; (b) wynajmować, dzierżawić lub wypożyczać Składników Redystrybucyjnych jakiegokolwiek stronie trzeciej; (c) udzielać licencji wtórnej, rozprowadzać lub w inny sposób przekazywać Składników Redystrybucyjnych lub dowolnej ich części jakimkolwiek stronom trzecim, z wyjątkiem przypadków wyraźnie określonych w tym punkcie; (d) odtwarzać, dekompilować, dezasemblować lub w inny sposób próbować pozyskać kod źródłowy Składników Redystrybucyjnych; (e) usuwać, zmieniać lub zamazywać jakiegokolwiek umieszczone na Składnikach Redystrybucyjnych informacje dotyczące praw własności lub poufności (włącznie z informacjami o prawach autorskich i znakach towarowych) firmy Borland lub jej dostawców (f) umożliwiać stronom trzecim dostęp do Składników Redystrybucyjnych lub ich użytkowanie, np. w ramach umowy o podziale czasu, lub korzystanie ze Składników Redystrybucyjnych jako części biura serwisowego lub w inny sposób umożliwiać korzystanie lub osiągnięcie korzyści przez strony trzecie; (g) kopiować lub używać Składników Redystrybucyjnych z wyjątkiem sytuacji wyraźnie określonych w niniejszym punkcie; lub (h) ujawniać lub publikować wyników testów porównawczych wydajności Składników Redystrybucyjnych. Licencjobiorca nie może też zezwalać Użytkownikom na wykonywanie zabronionych czynności określonych w punktach od (a) do (e), (g) i (h) powyżej, w stopniu dotyczącym Składników Redystrybucyjnych, a prawa do Składników Redystrybucyjnych, udzielone Użytkownikowi w ramach licencji wtórnej, są uwarunkowane podporządkowaniem się takim ograniczeniom. Ograniczenia niniejszego punktu mają również zastosowanie do korzystania przez Licencjobiorcę ze Składników Redystrybucyjnych, w całości lub w części, łącznie z jakimkolwiek komponentem lub Składnikiem Redystrybucyjnym.

3.7 Pozostałe prawa Prosimy o kontakt z firmą Borland w sprawie obowiązujących opłat licencyjnych oraz w sprawie innych warunków udzielania licencji na wszelkie pozostałe zastosowania lub rozpowszechnianie Składników Redystrybucyjnych.

4. WARUNKI PROGRAMU Poniższe warunki („Warunki Programu”) odnoszą się do pewnych edycji, wersji i składników Produktu i stanowią uzupełnienie postanowień punktów 2 i 3. Jeśli jakiegokolwiek postanowienie Warunków Programu odnoszące się do Produktu jest sprzeczne z jakimkolwiek innym postanowieniem niniejszej Licencji, postanowienie Warunków Programu zastąpi je i będzie miało moc rozstrzygającą.

#### 4.1 WARUNKI PROGRAMU DOTYCZĄCE WSZYSTKICH PRODUKTÓW

DODATKOWE WARUNKI LICENCJI DOTYCZĄCE INTERBASE: Część Produktu określana jako InterBase nie jest Składnikiem Redystrybucyjnym i licencja na nią jest udzielana wyłącznie w celu opracowywania oprogramowania. Niniejsza Licencja nie zezwala na wykorzystywanie elementu InterBase Produktu do jakichkolwiek celów komercyjnych, handlowych, rządowych, instytucjonalnych czy jakiegokolwiek celu innego niż tworzenie i testowanie Dziel. Przed korzystaniem z czy dystrybucją jakichkolwiek Dziel wykorzystujących oprogramowanie InterBase, Licencjobiorca musi uzyskać od firmy Borland oddzielną licencję instalacyjną na oprogramowanie InterBase.

#### 4.2 DODATKOWE WARUNKI LICENCJI DOTYCZĄCE OPROGRAMOWANIA W WERSJI EDUKACYJNEJ

Zgodnie z warunkami i postanowieniami niniejszej Licencji, Licencjobiorca może korzystać ze swoich praw wynikłych z niniejszej Licencji w celu użytkowania Produktu i tworzenia Dziel wyłącznie na użytek własny w ograniczonym zakresie podczas prowadzenia lub uczestniczenia w szkoleniu dotyczącym nadzorowanego programowania i/lub kursów dotyczących oprogramowania, w których Licencjobiorca osobiście uczestniczy, jako student lub instruktor (zwanymi dalej „Kursami”). Licencjobiorca może jedynie powielać, rozprowadzać i wykorzystywać Dzieła, w postaci kodu źródłowego lub obiektowego, wśród innych uczestników Kursów i wyłącznie w celach szkoleniowych lub edukacyjnych. Licencjobiorca nie ma prawa wykorzystywania Produktów ani Dziel stworzonych za ich pomocą w celach komercyjnych, handlowych, rządowych lub instytucjonalnych jakiegokolwiek rodzaju, poza zakresem pracy instruktora prowadzącego Kurs. Firma Borland zachowuje wszelkie prawa, które nie zostały jednoznacznie udzielone Licencjobiorcy w ramach niniejszej Licencji.

#### 4.3 DODATKOWE WARUNKI LICENCJI DOTYCZĄCE OPROGRAMOWANIA STRON TRZECICH

Niektóre komponenty Produktu wykorzystują lub zawierają programy i/lub biblioteki stron trzecich („Oprogramowanie Stron Trzecich”), które zostały zapisane (zarówno w formie obiektowej, jak i kodu źródłowego) na nośniku zawierającym Produkt. Licencjobiorca zgadza się, że licencjodawcy i dostawcy firmy Borland będący stronami trzecimi, są pośrednimi beneficjentami wszystkich warunków niniejszej Licencji, której celem jest ochrona praw własności intelektualnej do Produktu (w tym Oprogramowania Stron Trzecich) i ograniczenie niektórych sposobów jego użycia.

#### 4.4 DODATKOWE WARUNKI LICENCJI NA PRODUKTY TOWARZYSZĄCE PRODUKTOM TURBO DELPHI FOR .NET EXPLORER, TURBO DELPHI FOR .NET PROFESSIONAL, TURBO C# EXPLORER, ORAZ TURBO C# PROFESSIONAL: BORLAND DATA PROVIDER

Produkt może zawierać inne produkty firmy Borland i produkty stron trzecich („Produkty Towarzyszące”), w tym produkt o nazwie Borland Data Provider („BDP”) wraz z jego częściami składowymi. Produkty Towarzyszące będące własnością stron trzecich podlegają warunkom osobnej licencji udzielanej przez właściciela tych Produktów Towarzyszących, znajdującym się na nośniku zawierającym Produkty Towarzyszące. Z warunkami tymi można się zapoznać i je zaakceptować podczas instalacji Produktów Towarzyszących.

Zgodnie z warunkami niniejszej Licencji firma Borland udziela Licencjobiorcy jako licencjonowanemu użytkownikowi Produktu ograniczonego prawa do używania części Produktu określanej jako „BDP”, jedynie w formie wykonywalnej, w celu dostępu do lokalnej bazy danych zainstalowanej na tym samym komputerze, na którym zainstalowane jest Dzieło. Licencjobiorca nie może używać części Produktu określanej jako „BDP” w połączeniu z bazą danych umieszczoną na innym komputerze niż ten, na którym zainstalowane są Dzieła.

5. OGRANICZENIA Licencjobiorcy nie wolno: (a) modyfikować, adaptować, zmieniać, tłumaczyć ani tworzyć dzieł pochodnych Produktu ani łączyć Produktu z innym oprogramowaniem niż opisane w dokumentacji towarzyszącej Produktowi, chyba że zostało to pisemnie zaaprobowane przez firmę Borland; (b) wynajmować, dzierżawić lub wypożyczać Produktu jakiegokolwiek stronie trzeciej; (c) udzielać licencji wtórnej, rozprowadzać lub w inny sposób przekazywać Produkt lub dowolną jego część jakimkolwiek stronom trzecim, z wyjątkiem przypadków wyraźnie określonych w niniejszej Umowie; (d) odtwarzać, dekompilować, deasemblować lub w inny sposób próbować pozyskać kod źródłowy Produktu; (e) usuwać, zmieniać lub zamazywać jakiegokolwiek umieszczone na Produkcie informacje dotyczące praw własności lub poufności (włącznie z informacjami o prawach autorskich i znakach towarowych) firmy Borland lub jej dostawców (f) umożliwiać stronom trzecim dostęp do Produktu lub jego użytkowanie, np. w ramach umowy o podziale czasu, lub korzystanie z Produktu jako części biura serwisowego lub, poza przypadkami wyraźnie określonymi w punktach 2, 3 lub 4, w inny sposób umożliwiać korzystanie lub osiąganie korzyści przez strony trzecie; (g) kopiować lub używać Produktu z wyjątkiem sytuacji wyraźnie określonych w punktach 2, 3 lub 4; lub (h) ujawniać lub publikować wyników testów porównawczych wydajności Produktu. Prawa udzielone w ramach niniejszej Licencji mają zastosowanie wyłącznie do tego Produktu. Do korzystania z innego oprogramowania firmy Borland konieczne jest nabycie oddzielnej licencji. Licencjobiorca nie może też zezwalać Użytkownikom na wykonywanie zabronionych czynności określonych w punktach od (a) do (e), (g) i (h) powyżej, w stopniu dotyczącym Składników Redystrybucyjnych, a prawa do Składników Redystrybucyjnych, udzielone Użytkownikowi w ramach licencji wtórnej, są uwarunkowane podporządkowaniem się takim ograniczeniom. Ograniczenia punktu 5 mają również zastosowanie do korzystania przez Licencjobiorcę z Produktu, w całości lub w części, łącznie z jakimkolwiek komponentem lub Składnikiem Redystrybucyjnym.

6. OGRANICZONA GWARANCJA I WYŁĄCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI Firma Borland gwarantuje Licencjobiorcy, jako pierwotnemu nabywcy, i żadnej innej stronie, że wszelkie nośniki fizyczne dołączone do Produktu w chwili dostarczania ich Licencjobiorcy będą wolne od fizycznych wad materiałowych i robocizny przez okres dziewięćdziesięciu (90) dni od daty pierwotnego nabycia Produktu. Wyłącznym zadośćuczynieniem i jedynym obowiązkiem firmy Borland w ramach gwarancji jest wymiana wadliwego nośnika zwróconego firmie Borland w ciągu okresu gwarancyjnego wynoszącego dziewięćdziesiąt (90) dni. Niniejsza gwarancja nie obejmuje szkód będących skutkiem niewłaściwego użycia, nadużycia czy zaniedbania. Każdy wymieniony nośnik będzie objęty gwarancją jak powyżej przez pozostałą część okresu gwarancyjnego lub dwadzieścia (20) dni od daty przesłania nośnika do Licencjobiorcy, przyjmując dłuższy z tych okresów. **PRODUKT JEST DOSTARCZANY „TAK JAK JEST”, BEZ JAKIEJKOLWIEK GWARANCJI, Z WYJĄTKIEM OGRANICZONEJ GWARANCJI WYRAŻONEJ POWYŻEJ. FIRMA BORLAND NINIEJSZYM WYKLUCZA I WYŁĄCZA WSZELKIE GWARANCJE DOROZUMIANE CZY USTAWOWE, W TYM GWARANCJE MOŻLIWOŚCI SPRZEDAŻY, PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU, JAKOŚCI, NIENARUSZALNOŚCI, TYTUŁU, WYNIKÓW, NAKŁADÓW LUB PRYWATNEGO UŻYTKOWANIA. FIRMA BORLAND NIE GWARANTUJE, ŻE PRODUKT BĘDZIE WOLNY OD BŁĘDÓW I BĘDZIE FUNKCJONOWAŁ BEZ ZAKŁÓCEŃ. LICENCJOBIORCA BIERZE NA SIEBIE WSZELKIE**

RYZIKO KORZYSTANIA Z PRODUKTU. W ZAKRESIE, W JAKIM FIRMA BORLAND NIE MOŻE WYKLUCZYĆ UDZIELENIA GWARANCJI W ZWIĄZKU Z OBOWIĄZUJĄCYM PRAWEM, ZAKRES I CZAS TRWANIA TAKIEJ GWARANCJI BĘDZIE NAJKRÓTSZY, DOPUSZCZALNY PRAWEM.

W NIEKTÓRYCH STANACH WYŁĄCZENIE GWARANCJI DOROZUMIANYCH NIE JEST DOPUSZCZALNE, WIĘC POWYŻSZE WYKLUCZENIE MOŻE NIE MIEĆ ZASTOSOWANIA W PRZYPADKU DANEGO LICENCJOBIORCY. NINIEJSZA OGRANICZONA GWARANCJA PRZYZNAJE LICENCJOBIORCY OKREŚLONE PRAWA. LICENCJOBIORCA MOŻE TAKŻE MIEĆ INNE PRAWA, KTÓRE RÓŻNIĄ SIĘ W ZALEŻNOŚCI OD STANU.

7. USŁUGI, AKTUALIZACJE, ZMIANY PRODUKTU Zgodnie z niniejszą Licencją firma Borland nie ma obowiązku wykonania u Licencjobiorcy instalacji, szkolenia ani świadczenia żadnych innych usług. Usługi takie, jeżeli są dostępne, należy nabywać oddzielnie. Jeśli, zgodnie z odrębną umową o pomocy technicznej lub z powodu innych okoliczności, firma Borland dostarczy nową wersję, poprawkę błędu, uaktualnienie lub nową wersję bądź inną modyfikację Produktu, modyfikacja taka będzie traktowana jako część Produktu i będzie podlegać warunkom niniejszej Licencji, chyba że taka modyfikacja będzie jednoznacznie dostarczona na mocy osobnej umowy licencyjnej. Firma Borland zastrzega sobie prawo do nieudostępniania lub zaprzestania udostępniania dowolnego Produktu w dowolnym momencie oraz do zmiany cen, cech, danych technicznych, możliwości, funkcji, warunków udzielania licencji, dat publikacji, ogólnej dostępności lub innych cech wszelkich przyszłych wersji Produktu.

8. REJESTRACJA Warunkiem uzyskania praw do korzystania z Produktu jest rejestracja w firmie Borland. Prośba o rejestrację Produktu pojawi się podczas instalacji lub przy pierwszym użyciu, kiedy to Licencjobiorca zostanie poinformowany (lub skierowany do objaśnienia dostępnego w pomocy on-line), w jaki sposób podane przez niego dane rejestracyjne mogą zostać wykorzystane i w jaki sposób może wykluczyć pewne sposoby ich wykorzystania.

9. POUFNOŚĆ Licencjobiorca potwierdza, że Produkt w formie kodu źródłowego stanowi tajemnicę handlową firmy Borland. Licencjobiorca wyraża zgodę na zachowanie tej informacji w tajemnicy i nieujawnianie jej jakiegokolwiek osobie oraz niewykorzystywanie jej w celu innym niż użytkowanie i eksploatacja Produktu dozwolone na mocy niniejszej Licencji.

10. OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI FIRMA BORLAND W ŻADNYM WYPADKU NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI PRAWNEJ PRZED ŻADNĄ STRONĄ Z TYTUŁU ROSZCZEŃ ODSZKODOWAWCZYCH WYNIKAJĄCYCH ZE SZKÓD POŚREDNICH, UBOCZNYCH, WTÓRNYCH, SZCZEGÓLNYCH, ZA STRATY MORALNE CZY Z NAWIĄZKĄ, W TYM WYNIKAJĄCYCH Z UTRATY ZYSKÓW, DOCHODÓW, SPOSOBNOŚCI LUB DANYCH GOSPODARCZYCH, WYNIKŁYCH Z LUB ODNOSZĄCYCH SIĘ DO NINIEJSZEJ LICENCJI LUB PRODUKTU, BEZ WZGLĘDU NA TO, CZY DOTYCZY ODPOWIEDZIALNOŚCI KONTRAKTOWEJ, DELIKTOWEJ LUB INNEJ, NAWET JEŚLI FIRMA BORLAND WIEDZIAŁA, POWINNA BYŁA WIEDZIEĆ LUB ZOSTAŁA POINFORMOWANA O MOŻLIWOŚCI WYSTĄPIENIA TAKICH SZKÓD. CAŁKOWITA ŁĄCZNA ODPOWIEDZIALNOŚĆ FIRMY BORLAND, WYNIKAJĄCA Z LUB ZWIĄZANA Z NINIEJSZĄ LICENCJĄ BĄDŹ PRODUKTEM, BEZ WZGLĘDU NA TO, CZY JEST TO ODPOWIEDZIALNOŚĆ KONTRAKTOWA, CZY DELIKTOWA BĄDŹ INNA, NIE PRZEWYŻSZA KWOT FAKTYCZNIE WPLĄCONYCH PRZEZ LICENCJOBIORCĘ ZGODNIE Z NINIEJSZĄ UMOWĄ LICENCYJNĄ. PUNKT 10 OBOWIĄZUJE NAWET

WTEDY, GDY WYŁĄCZNE ZADOŚĆUCZYNIENIE PRZEWIDZIANE UMOWĄ NIE SPEŁNI SWOJEGO PODSTAWOWEGO ZADANIA.

W NIEKTÓRYCH STANACH WYŁĄCZENIE ANI OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI PRAWNEJ Z TYTUŁU ROSZCZEŃ ODSZKODOWAWCZYCH WYNIKAJĄCYCH ZE SZKÓD UBOCZNYCH LUB WTÓRNYCH NIE JEST DOPUSZCZALNE, WIĘC POWYŻSZE OGRANICZENIE LUB WYŁĄCZENIE MOŻE NIE MIEĆ ZASTOSOWANIA W PRZYPADKU LICENCJOBIORCY.

11. ROSZCZENIA STRON TRZECICH Firma Borland zapewni ochronę i doprowadzi do ugody w przypadku wszelkich pozwów wniesionych przeciwko użytkownikowi przez stronę trzecią (nie będącą podmiotem stowarzyszonym użytkownika) na podstawie roszczenia głoszącego, że Produkt narusza jakiegokolwiek prawa autorskie Stanów Zjednoczonych, ponadto firma Borland pokryje wszelkie koszty i odszkodowania ostatecznie zasądzone od użytkownika w takim postępowaniu, które są specyficznie przypisane do takich roszczeń lub kwoty należne od Licencjobiorcy w ramach ugody zawartej wskutek takiego postępowania. Powyższe zobowiązanie jest uwarunkowane następującymi działaniami ze strony Licencjobiorcy: (a) bezzwłocznym poinformowaniem firmy Borland na piśmie o takim postępowaniu; b) zapewnieniem firmie Borland wyłącznej kontroli nad obroną w takim postępowaniu oraz wszelkimi odnośnymi negocjacjami dotyczącymi ugody; oraz (c) podjęciem współpracy oraz – na żądanie i na koszt firmy Borland – zapewnieniem pomocy w takiej obronie. Jeśli Produkt stanie się, lub zdaniem firmy Borland jest prawdopodobne, że taka sytuacja może mieć miejsce, przedmiotem roszczeń o naruszenie praw, których obrona jest obowiązkiem firmy Borland, firma Borland może wówczas, wedle własnego uznania i na koszt własny: (a) uzyskać dla Licencjobiorcy prawo do dalszego korzystania z Produktu; (b) zastąpić lub zmodyfikować Produkt w taki sposób, że przestanie on naruszać odpowiednie prawa; lub (c) rozwiązać niniejszą Umowę Licencyjną z unieważnieniem wynikających z niej praw i dokonać proporcjonalnie zwrotu wszelkich części opłat licencyjnych zapłaconych przez Licencjobiorcę z tytułu niniejszej Umowy Licencyjnej przy założeniu, że czas życia produktu wynosi trzy (3) lata. Bez uszczerbku dla powyższych postanowień firma Borland nie będzie mieć żadnych zobowiązań w związku z punktem 11 czy innym, w odniesieniu do roszczeń o naruszenie praw wynikających z: a) jakiegokolwiek wykorzystania Produktu niezgodnego z niniejszą Licencją czy dokumentacją dołączoną do produktu; (b) jakiegokolwiek użycia Produktu wraz z innymi produktami, sprzętem, oprogramowaniem lub danymi niedostarczonymi przez firmę Borland; (c) użycia jakiegokolwiek wersji Produktu innej niż najnowsza wersja udostępniona Licencjobiorcy; lub (d) jakiegokolwiek modyfikacji Produktu niedokonanej przez firmę Borland ani jej autoryzowanych przedstawicieli („Roszczenia Wyłączone”). Licencjobiorca zapewni firmie Borland ochronę przed wszelką odpowiedzialnością, odszkodowaniami i kosztami (także uzasadnionymi honorariami prawników) wynikłymi z Roszczeń Wyłączonych lub z nimi związanymi. Punkt 11 określa całość zobowiązań firmy Borland oraz wszelkie środki zaradcze w przypadku roszczeń osób trzecich dotyczących Produktu.

## 12. OKRES OBOWIĄZYWANIA LICENCJI I JEJ WYPOWIEDZENIE

12.1 Okres obowiązywania Okres obowiązywania niniejszej Licencji rozpoczyna się z dniem dostarczenia Produktu i trwa nieprzerwanie aż do jej rozwiązania na warunkach punktu 12.

12.2 Wypowiedzenie umowy bez podania przyczyny Licencjobiorca może wypowiedzieć niniejszą Licencję z dowolnej przyczyny lub bez podania przyczyny, zawiadamiając o tym fakcie firmę Borland na piśmie, z pięciodniowym (5) wyprzedzeniem.

12.3 Rozwiązanie umowy z określonej przyczyny Firma Borland może wypowiedzieć niniejszą Umowę Licencyjną, jeżeli Licencjodawca łamie jej postanowienia. Rozwiązanie umowy następuje przez dostarczenie Licencjodawcy wypowiedzenia z podaniem przyczyny domniemanego naruszenia umowy. Jeżeli istnieje możliwość naprawienia przyczyn wypowiedzenia, Licencjodawcy przysługuje trzydziestodniowy (30) okres karencji. Jeżeli Licencjodawca usunie w tym czasie przyczyny naruszenia umowy, Licencja nie traci mocy; w przeciwnym razie zostanie automatycznie rozwiązana po upływie trzydziestodniowego (30) okresu karencji.

12.4 Skutki rozwiązania W przypadku rozwiązania niniejszej Umowy Licencyjnej z jakiegokolwiek powodu, stosuje się następujące zasady: (a) wszelkie prawa udzielone na mocy niniejszej Licencji natychmiast tracą ważność, a Licencjodawca musi zaprzestać korzystania z Produktu i Składników Redystrybucyjnych; (b) Licencjodawca zwróci firmie Borland lub zniszczy wszelkie kopie Produktu dostarczone mu lub wykonane przez niego i w ciągu dziesięciu (10) dni od daty faktycznego rozwiązania Umowy Licencyjnej, dostarczy firmie Borland pisemne oświadczenie, że wszystkie takie kopie zostały zwrócone lub zniszczone; oraz (c) wszelkie postanowienia niniejszej Licencji, z wyjątkiem licencji udzielanych na mocy punktów 2, 3 i 4, zachowują ważność w przypadku rozwiązania niniejszej Licencji z jakiegokolwiek powodu.

### 13. POSTANOWIENIA OGÓLNE

13.1 Audyt Jeżeli Licencjodawca zawierający niniejszą umowę licencyjną jest podmiotem innym niż osoba fizyczna (np. przedsiębiorstwem, spółką lub inną organizacją), w okresie obowiązywania niniejszej Licencji oraz przez jeden (1) rok po jej zakończeniu firma Borland lub jej audytorzy zewnętrzni będą mieli prawo do uzyskania dostępu do danych i systemów komputerowych w celu zweryfikowania tego, czy firma Borland otrzymała prawidłowe opłaty należne jej w ramach niniejszej Licencji oraz określenia, czy Produkty są wykorzystywane zgodnie z warunkami niniejszej Licencji. Wszelkie audyty prowadzone są po powiadomieniu z rozsądnym wyprzedzeniem, w normalnych godzinach pracy na terenie firmy. Licencjodawca wyraża zgodę na udzielenie zespołowi prowadzącemu audyt dostępu do wszelkich właściwych zapisów i urządzeń oraz na udzielenie firmie Borland zasadnej pomocy w związku z niniejszym postanowieniem. Licencjodawca wyraża zgodę na pokrycie kosztu audytu, jeżeli w okresie objętym audytem zostaną stwierdzone jakiegokolwiek niedopłaty przekraczające pięć procent (5%) opłat faktycznie należnych lub jeżeli liczba instalacji Produktu przekracza o więcej niż pięć procent (5%) liczbę wynikającą z licencji.

13.2 Transakcje w Kanadzie Jeżeli Licencjodawca podlega prawu kanadyjskiemu, wyraża zgodę na poniższe warunki.

Strony niniejszej Umowy jednoznacznie ustaliły, że niniejsza Licencja i załączniki do niej będą sporządzone w języku angielskim. / Les parties aux présentes, ont expressément exigé que la présente Convention et ses Annexes soient rédigées en langue anglaise.

13.3 Zastosowania niebezpieczne Produkt nie jest przeznaczony do użycia i Licencjodawca nie może go używać ani zezwalać innym na używanie go w połączeniu z jakimikolwiek zastosowaniami wymagającymi bezawaryjnego działania, np. w sterowaniu elektrownią atomową, w systemach kontroli ruchu lotniczego czy systemach nawigacyjnych, systemach sterowania bronią, systemach podtrzymywania życia lub jakichkolwiek innych systemach, których awaria może spowodować obrażenia, śmierć, katastrofę ekologiczną czy masowe zniszczenia. Licencjodawca przyjmuje do wiadomości, że na firmie Borland nie ciąży żadna odpowiedzialność i Licencjodawca

jest wyłącznie odpowiedzialny za wszelkie koszty, straty, obrażenia czy szkody zaistniałe na skutek korzystania z Produktu.

13.4 Obowiązujące przepisy prawa Niniejsza Licencja podlega i będzie interpretowana zgodnie z przepisami prawa Stanów Zjednoczonych i stanu Kalifornia, bez mocy wiążącej w przypadku jakichkolwiek konfliktów lub wyboru zasad prawnych, które wymagałyby zastosowania przepisów podlegających innej jurysdykcji. Strony jednoznacznie wykluczają zastosowanie Konwencji Narodów Zjednoczonych z 1980 r. w sprawie Międzynarodowej Sprzedaży Towarów (jeśli ma ona zastosowanie).

13.5 Całość licencji, Rozdzielność postanowień Niniejsza Licencja stanowi całą, ostateczną i wyłączną umowę między Licencjobiorcą a firmą Borland w odniesieniu do określonej transakcji licencyjnej w niej opisanej. Jeśli jakiegokolwiek postanowienie niniejszej Licencji zostanie uznane za sprzeczne z prawem, nieważne czy niewykonalne z jakiegokolwiek powodu, postanowienie takie będzie zrealizowane w maksymalnym dopuszczalnym stopniu, a pozostałe postanowienia Licencji pozostaną w pełnej mocy.

13.6 Cesja Licencjobiorca nie ma prawa przekazywania nośnika z Oprogramowaniem, przenoszenia niniejszej Licencji ani przenoszenia swoich praw czy też delegowania jakichkolwiek zobowiązań wynikłych z Licencji, na drodze działań prawnych lub w inny sposób (włączając w to fuzję, wyprzedaż majątku czy konsolidację), bez uprzedniego uzyskania pisemnej zgody firmy Borland. Wszelkie próby przeniesienia stanowiące naruszenie postanowień punktu 13.5 będą nieważne.

13.7 Kontrola eksportowa Licencjobiorca nie ma prawa do bezpośredniego ani pośredniego przenoszenia Produktu ani dokumentacji do niego do jakiegokolwiek kraju, jeśli takie przeniesienie byłoby zabronione na mocy obowiązującego prawa, w tym ustawy U.S. Export Administration Act oraz przepisów wykonawczych do tej ustawy. Licencjobiorca wyraża zgodę na powyższe postanowienia oraz oświadcza i gwarantuje, że nie przebywa w takim kraju, nie pozostaje pod jego kontrolą, nie jest obywatelem ani rezydentem takiego kraju. Licencjobiorca będzie wyłącznie odpowiedzialny za rozpoznanie i zachowanie zgodności z wszelkimi prawami dowolnej jurysdykcji poza Stanami Zjednoczonymi, dotyczącymi importu, eksportu i wykorzystania Produktów oraz danych technicznych dostarczanych przez firmę Borland. Licencjobiorca uzyska na koszt własny wszelkie licencje, zgody i zezwolenia wymagane w danym państwie w celu korzystania z Produktu.

13.8 Prawa Stanów Zjednoczonych W rozumieniu prawa Stanów Zjednoczonych (48 C.F.R. 2.101) Produkt jest „towarem handlowym”. Towary handlowe obejmują: „komercyjne oprogramowanie komputerowe” oraz „dokumentację komercyjnego oprogramowania komputerowego” (48 C.F.R. 12.212). Zgodnie z przepisami 48 C.F.R. 12.212 oraz 48 C.F.R. od 227.7202-1 do 227.7202-4 wszyscy użytkownicy administracji państwowej Stanów Zjednoczonych nabywają Produkt wyłącznie z tymi prawami, które wymieniono w niniejszej Licencji.

13.9 Zrzeczenie się praw i modyfikacje Wszelkie zrzeczenia się praw wymagają formy pisemnej. Żadne zrzeczenie czy brak realizacji postanowienia niniejszej Licencji w jednym przypadku nie może być uznane za zrzeczenie się jakiegokolwiek innego postanowienia czy tego samego postanowienia w innym przypadku. Wszelkie zmiany niniejszej Licencji muszą być dokonane na piśmie i podpisane przez obie strony.

Licencjobiorca pragnący zmienić typ lub parametry użytkowania jakiejkolwiek licencji otrzymanej od firmy Borland musi najpierw skontaktować się z firmą Borland w celu otrzymania pisemnej zgody i ceny takich modyfikacji licencji.

Pytania związane z niniejszą Licencją należy kierować do autoryzowanego sprzedawcy produktów firmy Borland lub do firmy Borland. JEŻELI LICENCJOBIORCA WYRAŻA ZGODĘ NA WARUNKI I POSTANOWIENIA NINIEJSZEJ UMOWY LICENCYJNEJ, proszę wyrazić zgodę tak, jak wskazano poniżej. Czynność ta stanowi prawny odpowiednik złożenia podpisu na umowie sporządzonej na piśmie, a zatem posiada taką samą moc wiążącą. Pobranie i/lub zainstalowanie Oprogramowania możliwe jest dopiero po zaakceptowaniu warunków i postanowień umowy. Jeżeli Licencjobiorca nie wyraża zgody na warunki i postanowienia umowy licencyjnej powinien poniżej wskazać brak akceptacji w celu zakończenia procesu instalacji, ponieważ w takim przypadku firma Borland nie może udzielić licencji na Oprogramowanie. Użytkownik może zwrócić Produkt firmie Borland lub jej autoryzowanemu dystrybutorowi w ciągu dziesięciu (10) dni od otrzymania Produktu, razem z oryginalnym opakowaniem i dowodem zakupu, w celu uzyskania pełnego zwrotu kosztów zakupu.

Borland Software Corporation  
20450 Stevens Creek Boulevard, Suite 800  
Cupertino, CA 95014-2265